

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」 中西區文康會文件第 29/2017 號附件 J

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：「文化落區 2017-18 系列」之「香港爵士樂唔止靠故」

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會文化康樂及社會事務委員會 ✓  
 (英文) Culture, Leisure & Social Affairs Committee,  
 C&W District Council
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
- 註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central  
 (必須填寫)
- 通訊地址：  
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3441 傳真號碼： 2542 2696
- (D) 本機構是：  
 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED]
(英文) [REDACTED]	(英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
	電郵地址： [REDACTED]

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額 (元)	活動編號
1. 「文化落區 2016-17 系列」 之新學年打打氣音樂會及 Jam In 街頭音樂會	01/08/2016 至 30/11/2016	74,620	148/2016-17
2. 「文化落區 2016-17 系列」 之「維城·舞台·遊」— 西 城裙褂傳奇	01/02/2017 至 28/02/2017	96,490	147/2016-17
3. 「文化落區 2016-17 系列」 之「古腔新調說塘西」	01/10/2016 至 31/03/2017	30,600	146/2016-17

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)  JazzforFun HK 聯絡人姓名: [REDACTED] 聯絡電話: [REDACTED]	- 統籌及進行導賞活動
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：「文化落區 2017-18 系列」之「香港爵士樂唔止靠故」

(B) 性質：音樂導賞講座

(C) 目的：透過爵士樂賞析、導賞提高區內居民對不同年代及風格的爵士樂之認識，亦培養居民對爵士樂的興趣

(D) 推行日期及時間／推行期：2017 年 10 月至 2018 年 3 月

(E) 策劃／籌備期：2017 年 7 月至 2018 年 3 月

(F) 申請資助額：20,600 元

(G) 舉辦地點：中西區咖啡店/藝文場地/PMQ/上環文娛中心 (待定)

- (H) 爵士樂是什麼？如何入手欣賞爵士樂？即興是否憑空想像？爵士樂是否自由的音樂？爵士樂的聲音是一種什麼的聲音？初聽爵士樂，應該先聽怎樣的音樂？爵士樂流派之多，究竟如何區分？爵士樂的大師們究竟是誰？哪些經典歌曲是較多音樂人會把玩呢？音樂導賞講座將跟大家一同賞析搖擺(Swing) 及咆勃(Bebop) 年代的爵士樂及爵士樂在香港的故事以 2 節導賞講座進行，每節約 2 小時，入場免費。
- 內容：

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：
- (J) 預計\*參加人數／觀眾人數：1,000 人  
參加者／受惠者：1,000      義工：0      工作人員：5(受薪/非受薪)  
表演者／講者：3      嘉賓：0      其他：0
- (K) 宣傳和推廣方法：海報、橫額、單張、互聯網、電郵、電話及面談向有關人士介紹及推廣

- (L) 預計效益／成果  
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))  
(1)提高區內居民對不同年代及風格的爵士樂之認識  
(2)培養區內音樂人對爵士樂的興趣

- (M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
音樂導賞講座	2017 年 9 月至 2018 年 3 月

- (N) 門票分配安排(如適用)：分發予區內中學生及居民(待定)

#### 4. 開支預算和現金流量預測

- (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈			

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

其他	-	-	0
預算收入總額(A)			0 /

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
講座講者費用： 每場 2 小時， 兩位講者	2 次	1,200	2,400	2,400	@1,300	
講座表演者費用： 每場 2 小時， 1 位演者	2 次	600	1,200	1,200		
樂器及物資運輸	2 次	1,150	2,300	2,300		
場租	2 項	2,000	4,000	4,000		
音響及樂器租用	2 項	2,600	5,200	5,200		
海報 (A2, 120g 書紙， 200 張)	1 項	1,000	1,000	1,000	\$2,000	
單張 (A4, 120g 書紙， 6000 張)	1 項	3,000	3,000	3,000		
宣傳橫額	4 個	180	720	720	@4180	
易拉架	1 個	180	180	180	@4180	
郵費	-	-	159	159	實報實銷	
臨時工作人員薪金	8 小時	55.125 / 小時	441	441	25% (45,150)	
<b>總額：</b>			<b>(B) 20,600 /</b>	<b>(C) 20,600 /</b>		

申請區議會撥款的款額 (C)\$20,600 = (B)\$ 20,600 - (A)\$0 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

淨現金流量 需求 (b) - (a)									
--------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
  - 贊助和捐贈
  - 增加參加者費用
  - 其他(請註明)
- 

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

---

7. 申請機構聲明及同意書

---

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

中西區區議會  
文化康樂及社會事務委員會  
主席

日期：

4.5.2017.

\* 請刪去不適用者

### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啟者：


本機構同意與 中西區區議會文化康樂及社會事務委員會 合辦 / 協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

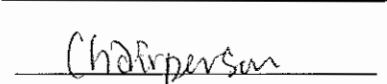
「文化落區 2017-18 系列」之「香港爵士樂唔止靠故」

(活動名稱)


，並明白主辦機構將向中西區區議會申請撥款舉行此項活動。

機構名稱：Jazz For Fun HK

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：Chairperson

聯絡電話：

日期：9 May 2017

機構印章：